

# RADÓN

## APRENDA. HAGA LA PRUEBA. TRATE.

El radón es un gas radiactivo que provoca cáncer y que no se puede ver, oler ni probar. La única manera de saber si el radón está presente en su casa es mediante pruebas.

### Radón en la casa

El suelo y el agua de New Hampshire contienen altos niveles de gas radón de forma natural. Se produce por la descomposición de elementos radiactivos y puede subir a una casa desde el suelo. La cantidad de radón en una casa depende de muchos factores, entre ellos, la geología, la construcción, los sistemas mecánicos y la forma en la que se usa el inmueble.

El radón ingresa a las casas generalmente a través de lo siguiente:

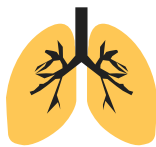
- grietas en los cimientos,
- aberturas alrededor de bombas de sumidero y desagües,
- juntas de construcción,
- grietas en las paredes,
- espacios de arrastre y,
- en algunos casos, del agua de pozo.

El agua de pozo que contiene radón también puede aumentar el nivel de radón en el aire del interior. Las actividades como ducharse, lavar ropa o utilizar el lavavajillas pueden liberar al aire el radón disuelto en el agua.

### El radón y la salud

Inhalar aire con radón aumenta el riesgo de una persona de contraer cáncer de pulmón. El radón es la causa principal de cáncer de pulmón entre las personas no fumadoras.

El riesgo de cáncer de pulmón de una persona debido al radón depende del nivel de radón en el aire que respiran, del tiempo de exposición y de si son fumadores o no. Si fuma y su casa tiene niveles altos de radón, su riesgo de contraer cáncer de pulmón es considerablemente alto. La inquietud por el radón en el agua no proviene de su consumo, sino que se asocia principalmente a las duchas, el lavado de ropa y otros usos domésticos que transfieren el radón al aire del interior.

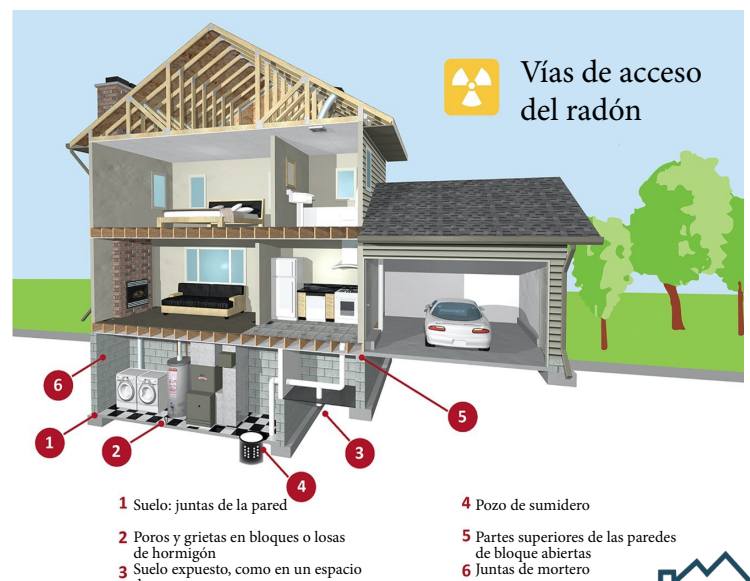


Se cree que los riesgos para la salud derivados de beber agua que contiene radón son menos significativos que los derivados de respirar aire con radón.

### Pruebas de detección de radón en su casa

La única manera de saber si el radón está presente en su casa es mediante pruebas. Muchos kits de prueba de detección de radón se pueden comprar en línea o en tiendas de reparación del hogar. Siga las indicaciones del paquete para la correcta colocación del dispositivo y para saber dónde enviarlo después de la prueba con el fin de conocer el nivel de radón. Comuníquese con el [Programa de Radón del estado de NH](#) para recibir información sobre cómo localizar a un profesional de radón certificado para que realice las pruebas de detección de radón de forma exitosa.

Niveles de acción del radón: no se conoce un nivel seguro de exposición al radón. La Agencia de Protección Ambiental (EPA) recomienda a los



estadounidenses que arreglen su casa si el nivel de radón es de 4 pCi/L (picocurios por litro) o superior.

- Si el resultado de la prueba de detección de radón en el aire es de 4.0 pCi/L o superior, el Departamento de Salud y Servicios Humanos de New Hampshire (NH DHHS) recomienda comunicarse con un contratista certificado en mitigación de radón para que ayude a reducir los niveles de radón en su casa.
- Si el resultado de la prueba de detección de radón en el aire es entre 2.0 y 4.0 pCi/L, tanto la EPA como el NH DHHS recomiendan considerar la mitigación porque los niveles de radón en este rango también pueden aumentar el riesgo de cáncer de pulmón.

Si sus niveles de radón en el aire están dentro del nivel de acción o son superiores y su agua proviene de un pozo, realizar una prueba de detección de radón en el agua puede ayudarlo a determinar la mejor manera de reducir los niveles de radón en el aire de su casa. Algunas veces el agua puede transmitir radón al aire de una casa y debe tratarse.

- El Departamento de Servicios Ambientales de NH (NHDES) recomienda una prueba del pozo de rutina cada 3 a 5 años (excepto para las bacterias y los nitratos, que deben verificarse anualmente). Para entender los resultados de la prueba y las opciones para tratar el agua, visite el sitio web del NHDES "Be Well Informed" (Manténgase bien informado), llame al (603) 271-1513 o envíe un correo electrónico a [dwgbinfo@des.nh.gov](mailto:dwgbinfo@des.nh.gov).
- El NHDES recomienda encarecidamente que los propietarios de casas con pozos privados que tienen concentraciones de radón de 10,000 pCi/L o superiores instalen un



tratamiento para el agua junto con un sistema de mitigación de radón en el aire del interior. Para pozos privados con concentraciones de radón entre 2,000 y 10,000 pCi/L, se puede aconsejar el tratamiento del agua si las concentraciones en el aire de la casa superan los 4 pCi/L.

## Reducir el radón en el aire

La mejor manera de reducir los niveles de radón en el aire es instalar un sistema de mitigación de radón. Se debe llamar a un "especialista certificado en mitigación" para que instale un sistema que solucione el problema. En la mayoría de los casos, este sistema implica realizar un agujero en el suelo del sótano e instalar un conducto de ventilación y un extractor para reducir la entrada del radón en la casa.



Cuando se instala un sistema de mitigación, es importante asegurarse de que esté cumpliendo su trabajo.


Verifique los niveles de radón 24 horas después de la mitigación, vuelva a realizar una prueba para detectar los niveles de radón cada dos años y verifique el sistema de mitigación de forma rutinaria.

El sistema debería ser efectivo para reducir el radón a menos de 2 pCi/L.

Comuníquese con el Programa de Radón de New Hampshire para solicitar una lista de contratistas certificados en mitigación de radón en el aire radicados en New Hampshire o visite [certifiedradonpros.org/nh.html](http://certifiedradonpros.org/nh.html)

*AVISO: EL estado de New Hampshire no otorga licencias ni respalda a los profesionales de mitigación de radón. Estos contratistas de mitigación de radón están certificados por sus respectivas organizaciones profesionales.*

## Comuníquese con el Programa de Radón de New Hampshire:

 Llame al: **(603) 271-1708**

 Correo electrónico: **radon@dhhs.nh.gov**

 Visite: **[bit.ly/RadonProgramNH](http://bit.ly/RadonProgramNH)**

 ¡Solicite su kit de prueba de radón **GRATUITO!** Visite: **[aelabs.com/nh-esp](http://aelabs.com/nh-esp)**

